

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

lună 1 cor. 70 bani,  $\frac{1}{2}$ , an 5 cor.,  $\frac{1}{2}$ , an 10 cor., 1 an 20 cor.  
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult

Pentru monarhie:

lună 2 cor. 40 bani,  $\frac{1}{2}$ , an 7 cor.,  $\frac{1}{2}$ , an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{2}$ , an 10 franci,  $\frac{1}{2}$ , an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplacii Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol  
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Numeri singuratici à 10 bani se vând în Sibiu: la librăria «Ti-  
pografie», societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weisz  
Bernat «la loterie».

## TRIBUNA

## Un martir.

Presa maghiară a iubit. Un preot român «maghiarofag» a fost condamnat de judecătoria cercuală din Sătmar la șese luni temniță și patru sute de coroane pedeapsă în bani. Așa ne spun rapoartele primite.

Șirul martirilor cauzei românești s'a sporit cu unul. Părintele George Ardelean este cea mai nouă jertfă a persecuției ungurești. Aspru și pe nedrept l'a ajuns pedeapsa, dictată de cea mai crasă desconsiderare a legii existente. Parcă judele din Sătmar a alergat anume după gloria să condamne pe un «popă valah maghiarofag». Singurul titlu pentru condamnare a fost, că «despre popa valah s'a spus, că-i maghiarofag». Altă basă sentența din Sătmar nu are.

Da-că Maghiarii în chipul acesta înțeleg exerciția jurisdicțiunii, atunci își uită cu totul, că se află în Europa între popoare civilizate.

Nu este ood penal în vre-un stat modern în care să nu fie accentuat și acceptat principiul, că «sine lege nul lum crimen». Numai cine se pune în conflict cu legile existente în mod conștient, poate fi pedepsit.

Ce normă legală a fost călcată de părintele Ardelean? Care este, criteriul asprei condamnări? Unde-i delictul circumscris de lege, pentru care unui cetățean i-se răpește cel mai scump tesaur, libertatea? Cap ungurese se aibă cineva, astupat de stupiditatea șovinismului, pentru-că se poată răspunde la aceste întrebări.

Judele sătmărean i-a bătut joc de lege. A adus o sentință de condamnare, pe baza paragrafulor indicați de un searbăd substituit de procuror, anume §§. 190 și 191 din art. V. 1878. Ascultați cum sună acești paragrafi; puneți-vă mâna pe inimă și judecați; Se nu fiți cu cruțare în judecata, ce o croiți.

§. 190 sună astfel: «Acela, care comite scandal prin expresiuni bajocoritoare îndreptate în contra lui Dumnezeu, acela, care împedecă cu forța sau conturbă exercițiul ritului unei confesiuni recunoscute de stat; comite delict și se pedepsește cu închisoare până la un an și amendă în bani până la o mie de florini. Încercarea deasemenea se pedepsește».

§. 191 «Comite delict, și se pedepsește cu închisoare până la șese luni și amendă în bani până la două sute florini acela, care într-un local destinat pentru săvârșirea ceremoniilor unei confesiuni recunoscute de stat, comite scandal public sau defăimează cu fapta sau cu cuvinte scandaloase obiectul cultului religios sau obiectele rindute pentru săvârșirea ritului cu ocaziunea

ceremoniilor religioase, în localul destinat pentru funcțiuni rituale, sau în afară din acel local.

Mă rog, legea este clară. Comentarii încă are, pe cari un jude trebuie să le știe. Curia în mai multe rânduri s'a pronunțat asupra înțelegerii și a interpretării acestor paragrafi, ca for apelativ. Lucrul e clar. Conștiința curată trebuie numai, alt interpret e superfluu.

Ce-a făcut părintele Ardelean, de a fost trit în fața judecătoriei și condamnat între aplausele imbecilelor ființe cu sufletul negru de patima urei de rasă?

A făcut ordine în biserică. Și-a împlinit datorița de preot, interzicând unor persoane uitate de sine profanarea bisericii. Pentru-că se poată săvârși serviciul divin, a oprit larma încensată de câteva nenorocite, prin cântarea unei cântări ungurești în biserică română greco-catolică. Alte persoane au făcut scandalul și părintele Ardelean a fost condamnat.

Căci, conform paragrafulor citați mai sus, nu este «scandal» și nu formează o «conturbare», o «împiedecare» a exercițiului divin faptul, că vre-o nouă persoane întonează un cântec ungurec în biserică de rit răsăritear, cu limba liturgică românească? Ade-că e permis, după-cum înțelege textul legii citate judele din Sătmar, să mergi să dansezi un ciardăș, cu mâna la urechile și să strigi cât te ține gura într-o biserică românească, numai să fie strigătul în limba maghiară? Nu forțăm lucrul. Dar' este irelevant, că se cântă o rugăciune ori o doină de pe Alföld. Vorba este, că celebrarea serviciului divin a fost conturbată, respective împedecată prin acea cântare și părintele Ardelean a trebuit să sisteze scandalul, și provoace la părăsirea bisericii pe femeile, cari făceau larmă într-o limbă nepermisă de ritul nostru în biserică.

Și totuși părintele Ardelean a fost condamnat. Și încă la maximul pedepsei prescrisă în lege. De ce chiar maximul pedepsei?

Este evident, că aici rezonul obiectiv juridic a lipsit total. Astfel de cazuri sunt potrivite să compromită justiția maghiară în modul cel mai scandalos.

Aducerea unei sentențe pentru un jude este act de conștiință. Nimeni nu-l poate trage la răspundere pentru așa ceva. Dacă însă superiorii observă, că vre-un jude suferă de slăbiciune spirituală, esoperează trecerea lui în pensie. Mai sânt apoi forurile apelative cari pot repara greșeala.

Pentru noi însă, după-cum este curentul astăzi chiar și în justiție, se vede, că nu mai există nici remedii juridice. Toți ne lovesc din toate părțile, care cum îl taie capul. Cel mai îndrăzneț și

mai ignobil, este cel mai slăvit. Explicații află ei doară la toate. Și apoi ce mai explicații trebuie? Nu-i destul motiv, ca cineva să fie «popă valah» și vre-o fițucă evreo maghiară să-i strige, că e «maghiarofag», pentru-că sentența de condamnare la aerul temniței să fie croită ca pe mărșrută?

Totul e putred în Ungaria. Aerul este inficiat până la nori. Numai un vifor zguduitor de pământ este în stare să curățe atmosfera infectată, ce copleșește Ungaria.

Mai are cazul acesta o parte tristă, care ne doare și mai mult.

Ceea-ce s'a desfășurat în fața judecătoriei din Sătmar este o dureroasă dovadă de starea în care a ajuns nenorocitul popor român din părțile sătmărene. Să cânte ungurește în biserică, să nu asculte de preot. Să trudeze pe preot. Să-l ducă la temniță. Să se lase unele oarbe în mâna dușmanilor de moarte ai neamului nostru.

Justiția maghiară, că se compromite ori nu, ne interesează mai puțin, dar' ca o parte din corpul nostru național să degenereze într'afată, o! asta ne indușează inima.

Justiția maghiară în primul rând Ungurilor le face glorie ori rușine. Forul suprem judecătoresc a fost trit doară în noroi de unul dintre cei mai renumiți iuriști unguri, de Dr. Edvi Illés Károly, acum nu de mult. Are defecte, o simțim noi amar; dar' nu este atât de grea lovitură ce o primim prin sentențe de felul celei din Sătmar, ca și defacerea a mii și mii de oătră tulpina națiunii românești.

Această situație posomorită a Românilor sătmăreni are cauze multiple. E drept, că amestecul cu Maghiarii încă e o cauză însemnată, că poporul român din Sătmar i-a pierdut aproape total conștiința românească. Dar' nu mai puțin adevărat este și faptul, că clerul din acele părți, aproape fără excepțiune, nu se interesează îndestul, ca să crească poporul în direcțiune națională. Crescuți la școlii străine, aproape toți în seminarii străine, înșiși preoții sânt lipsiți de conștiința și simțul național; cum se fie în stare deci, ca să scape poporul de perzare, când și ei, preoții, se pierd în cea străinismului.

Forurile bisericești competente ar face un nespun de mare serviciu cauzei românismului, dacă și-ar întoarce atențiunea spre părțile acele uitate de Dumnezeu și ar lucra din resputeri la sanarea rului, până nu e prea târziu. Capitoiul din Oradea-mare ar trebui să interzică prin circular tuturor preoților și credincioșilor folosirea limbei maghiare în biserică. Abusul trebuie strâpit. Prin aceasta s'ar fi scutiți și preoții cu tragere de inimă pentru interesele noastre naționale de persecuțiunile șo-

viniste. Să trimeată în acele părți preoți, cari să fie adevărați apostoli. Să scape poporul de peire.

Ear' inteligenții din acele părți, puținii preoți de talia dlui Ardelean și învătătorii nostri mai harnici, să nu se dea îndărăpt dela nici o jertfă, ostenală și muncă pentru stîrpirea rului, ce bântuie inima poporului român de acolo. Să nu se lase terorizați de nimeni. Intre în luptă cu gândul mângăitor, că servește cauzei naționale. Condamnările urgite să nu-i rețină în împlinirea misiunii lor. Dreptatea este cu ei. Și dacă dușmanii nostri, contra ori cărui sentiment de drept, îi aruncă în temniță, fie siguri că vor merge între păreții pușcării însoțiți de simpatia și admirația întregului neam românesc. — P.

Sibiu, 1 Februarie 1902.

**Din comitate.** Pe 7 l. c. la 9 ore a. m. este convocată congregația extraordinară a comitatului Sibiu. Programul congregației este bogat, cuprinzând 93 de puncte, între cari mai multe obiecte, cari interesează de aproape unele comuna românești.

Sperăm, că membrii români se vor prezenta în număr complet la adunare.

**Szell și Croații.** Deputații croați din dieta Ungariei au ceretat Joi pe prim-ministrul Szell. Iosipovich a salutat pe Szell prin o vorbire, la care răspunzând premierul, a atins și partea politică a raporturilor dintre Ungaria și Croația. El a declarat, că ce se ține de raporturile dintre aceste țări, stă pe baza legilor și a dreptului public, care nu recunoaște decât stat unitar ungar, dar' el, Szell, vrea a susține și pe mai departe raporturi frățești între aceste două țări.

Satul ungar — a zis Szell mai departe — nu se poate lipsi de țările sale surori, dar' nici Croația nu poate exista în afară de cadrul statului ungar și această legătură nu e permisă a slăbi. Această trebuie să o simțiți dv. și cu cât veți da expresie mai pronunțată acestei simțiri, cu atât veți servi mai bine statului ungar, dar' și intereselor speciale ale Croației...

Sânt dulci ca mierea cuvintele lui Szell, ear' indulcirea prinde adese-ori și în politici.

**Emigrările.** Ministrul nostru de interne a provocat de nou toate autoritățile din țeară, că îndată ce vor observa vre-o mișcare privitoare la emigrare, să erueze cauzele și persoanele, cari au inițiat mișcarea și să facă raport ministrului, ca să se poată lua măsuri prohibitive.

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Inocențiu Micu Clain.

Cuvânt festiv rostit la serata teologilor din Blaj în 26 Ianuarie n. 1902 —

Am trecut deja pragul unui veac nou... veacul al XX-lea.

Deja la sfârșitul veacului trecut, înainte de a face cei dintâi pași pe pragul celui nou, am putut observa, ca ceva caracteristic la toate popoarele culte, cum ele în urma unui imbold firesc făcând o scurtă revistă asupra progresului cultural din ultimile 10 decenii, involuntar au dat cu ochii de unul sau altul dintre evenimentele acelea, cari caracterizează în mod mai marcant acest progres. Și astfel unul fiecare popor a sărbătorit în mod demn atari evenimente, cari au jucat un rol mai capital în acel period de evoluțiune culturală, și cari caracterizează și învoalvă în sine mai mult înșăși aspirațiunile respectivelor popor, precum și realizarea lor în mod mai desăvârșit sau mai puțin desăvârșit.

Din aceasta a emanat apoi tendința devenită earăși universală de a institui conform forțelor disponibile opere mărețe, cari cu graiul lor viu și limpede să spună generațiunilor următoare gloria străveche și să fie în același timp interpretii cei mai fideli și mai elocvenți ai sentimentelor nobile din cari au emanat acelea.

Se putea oare ca numai noi să trecem cu vederea aceste acte nobile? Să putea oare ca numai noi să stăm răci și nepăsători în fața lor?... Nu... nu, nici-decât. La această mare estinsă de sărbătoriri am conlucrat și noi o însemnată parte dintre Românii de sub coroana sf. Stefan. Am sărbătorit și noi un act măreț din viața noastră bisericească și națională, am sărbătorit și noi acel act sublim, care a deprins o influență hotărâtoare în dezvoltarea culturală, națională, politică și socială a Românilor de dincoace de Carpați, reîncopiera noastră în scaunul fericiotului apostol Petru... sf. Unire. Martorii și partași am fost aproape de toții la această frumoasă sărbere bis. și națională. Și cu ocaziunea acelei manifestări mărețe și înălțătoare de inimi ne-am concentrat

toate privirile mai mult ca ori când altădată asupra luptelor și efortărilor uriașe, pe cari le-a făcut în partea primă a veacului al 18-lea, nemuritorul episcop Ioan Inocențiu Micu Clain pentru ridicarea poporului român din starea deplorabilă în care era reținut de secolii, pentru eliberarea lui din slăvia politică în care gema în urma urei neîmpăcate, ce o aveau clasele privilegiate din țeară față de el.

Acest bărbat, care a desfășurat o activitate gigantică pe terenul bisericesc și național a fost dat aproape de totul uitării. Memoria acestui ilustru bărbat începușe a se stinge încetul pe încetul cu atât mai vîrtos că se ridică unii sau alții, cari începură a i-o po-negri.

A trebuit să treacă aproape un veac și jumătate până-ce s'a putut șterge de pe numele lui unele învinuiri răutăcioase ale contrariilor sei și unele afirmări prea esagerate, făcute în decursul timpului la adresa lui.

A trebuit să treacă aproape un veac și jumătate până-ce s'a aflat acel bărbat vrednic, care pe lângă diligență și zel încoardat să șteargă de pe fața lui

tot neadevărul și să ni-l prezinte în fidel în întreaga sa originalitate și în forma această monument spiritual nepieritor să i ridice.

Și eată că Rev. Domn canonic Dr. Aug. Bunea prin opul seu care tragează viața ilustrului nostru episcop Ioan Inoc. M. Clain a făcut ca să-l putem privi pe acest mare arhieru în lumina celei mai drepte și mai neprejudicioase aprecieri.

Deja mai înainte de aceasta cu 27 ani societatea noastră de lectură trecută odată prin greutățile începutului și câștigându-și destulă încredere în sine și în forțele sale, și prin urmare vrednică de un viitor mai frumos, luminată fiind, pot zice de o lumină providențială își alege și designase de patron pe acest arhieru mare și fără păreche. Și din momentul acela umbra lui plătind necontenit asupra membrilor acestei societăți a făcut asupra lor, acea ferioasă presiune morală, ca ei să urmărească cu un interes mai viu și mai mare ca până aci ori-ce se vorbea sau se scria despre el. Și în forma această apărând cartea Rev. Domn. can. Dr. A. Bunea și văzând în aceea în mod deplin pe

**Din dietă.** Continuându-se debateră proiectului de budget din partea Kossuthiștilor s'a accentuat necesitatea imperativă economică a teritoriului vamal independent. Însemnătatea zilei de ieri este vorbirea deputatului Dr. Iosif Pop, reprezentantul Somoulei-mari, care a abordat chestiunea de naționalitate, secerând frenetice aplause din toate părțile. Faptul că toți șovinii de o potrivă l-au aprobat este cea mai bună dovadă despre conținutul vorbirii acestui Român. Da-că vom cunoaște-o în cstențiune, vom reveni.

**CONGRESUL CĂTOLIC.** Congresul autonomiei catolice a ajuns în sediința de alaltăieri, 30 Ianuarie c. până la secțiia 20 a proiectului. Propunerea pentru introducere a sinoadelor diecesane a fost respinsă.

Congresul și-a aminat sediințele până în 17 l. c.

## Limba liturgică maghiară și diecesa oradană gr.-cat.

(Urmare și fine).

La anul 1865 Rutenii își precizează din nou cererile, că: «Unule născut, Sf. Dumnezeule, Veniți să ne închinăm, Cari pe Cheruvim, Născătoare de Dumnezeu, Sfânt Sfânt, Tatăl nostru, Să se umple gurile noastre, și le poată cânta ungurește, că așa e și în diecesa Muncaciului. Primarul Sătovszky Il provoacă din nou pe episcopul Muncaciului Bas. Popovici, că ce e acolo? Acela răspunde: «Unde s'au făcut inovațiuni, fără de concesiunea ordinariatului s'au făcut, pentru cari a luat la răspundere pe preoți».

În anii 1866 ivindu-se de nou înverșurările în Măcău pentru cântările din biserică, făcându-se scandal, apucând cântările unui delca alții; pentru aceea parochului i-se impune a procurma liturgia, dacă Rutenii nu vor absta dela propusul lor a cânta ungurește, parochul promite, dar' nu face.

După-ce s'a constatat din nou, că trebile în Măcău nici-decum nu se compun, se hotărăște în consistor: să se cercare dela înalta nunțiară concesiune să se poată cânta afară de altar și de răspunsurile strînse, la intonațiunea protului, în limba maghiară și această concesiune să se facă pentru diecesa Orăzii și cele două diecese de Muncaci și Eperjes, că așa să fie uniformitate, care să se țină strîns, neputându-se mai mult resista respectivilor, mai ales, că în diecesele amintite rutene, datina aceasta se ține și nici este speranță să înceteze. Sărmana diecesa a nemuritorului Vulcan, în slabe mâni i-i-a dupme interesele vitale! Nu de giaba să numia

eroul Inocențiu și gigantica sa luptă, ne-am simțit deodată cuprinși de un cald și viu entuziasm, căruia ne-am și simțit imediat a-i da expresiunea cea mai învederată. Expresiunea dată prin cuvinte pretindea în același timp să fie manifestată și în afară prin fapte reale. Și care putea fi modul cel mai convenabil de manifestare decât tocmai concesiunea acelei idei fericoite pe care venim a o lansa în public cu această ocaziune.

Reverința ce ne-o inspiră memoria acestui bărbat excelent și luptător neobosit pentru interesele bis. și națiunii noastre, împreună cu recunoștința și admirarea străduințelor sale titanice, ca tot atâtea fructe dulci ale cârții Rev. Domn. can. Dr. A. Bunea și în același timp ca tot atâtea motive puternice ale entuziasmului nostru sincer, au fost impulsul acela, care ne-a îndemnat să lansăm în public ideea înființării unui fond, din care la timpul seu să se ridice un monument marelui nostru Inocențiu.

(Va urma).



In enciclicele sale: *Episcopos Romanorum et Ruthenorum*, rîvnia încă după un titlu, să fie și: *Hungarorum*. Dar pentru aceea a întemeiat la anul 1853 Piu al IX-lea: *Ecclesiasticam provinciam graeco-catholicam unitam linguae Romenicae*, că peste 14 ani un episcop gr.-cat. supus Romei, să rîstoarne din fundament, ceea ce a instituit Roma. Cine oferă de bunăvoie ministrului de culte ungar, să se propună unele studii unguerești în gimnaziul din Beiuș, ce mare să ne cuprindă, când acest episcop pentru mulțomirea Rutenilor din Măcău, cere introducerea limbii maghiare pentru întreaga dieceasă română a Orăzii. Ce resoane diecesane au reclamat cererea acestei concesiuni, căci arhidiaconul părților sătmărene relatează ordinariatului, că Rutenii din Carei nu se folosesc de cărțile lui Roskovic. Nu știu, ce a gândit nunțiatul apostolică din Viena despre reprezentanții ordinariatului orădan, destul că propaganda interzice și oprește orice strămutări în limba liturgică, impunând strins ca să se păzească în întreg limba sloveană ca liturgică și să nu uteze nimeni a introduce în biserică, în administrarea sacramentelor sau în alte funcțiuni limba maghiară. Cine a desconsiderat dispozițiunile episcopice, acela nu-și pasă nici de orînduirile capului suprem. Pentru restituirea păcii ordinariatul cere intervenirea ministrului, ca să pună capăt inverșunărilor din Măcău. Ministrul de culte comandă cauza poporenilor din Măcău dispozițiilor episcopice și mai corăspunzătoare împăciuirii atât de dorite, socotindu-se că și până la 1865 s'au cântat cântări maghiare în biserică din Măcău, totodată ministrul își exprimă mulțumirea pentru concesiunea dată poporenilor din Măcău de a cânta și în limba maghiară. Sărmană logică, ce ansă ai dat de s'au mîniat foc pe tine Orădanii!

Mai înainte parohul din Măcău e tras la răspundere, ba e și suspendat că n'a executat întocmai ordinațiunile episcopice, acum vine însuși episcopul cu ordinațiunea sa, pentru care și merită lauda ministrului — în contrarietate cu ordinațiunea congregațiunii de propagandă — de dragul păcii din Măcău. Dar' pace ca 'n palmă, Rutenii beați *possidentes*, nu se mai mulțumesc cu concesiunea primită dela ordinariat de a cânta în limba maghiară, ci merg mai departe și nu-și lasă pe cantorul român a cânta în strună românește, pentru această volnicie majoritatea poporenilor din Măcău nu vreau să mai meargă la biserică.

Situațiunea deci nu s'a ameliorat, ci din contră s'a deteriorat și ca să se pună cunună asupra lucrurilor săvîrșite în Măcău, Rutenii li-se recomandă să fie mai ecuitabil față de Români, ear' Românilor să nu fie așa excesivi! Adică acela, cari au stat pe teren legal dela început, când voese a-și valida drepturile, sînt excesivi. *Oh pauca prudentia regitur mundus!* Destul, că Rutenii cu buze maghiare au devenit singuri stăpîni față de majoritatea Românilor din Măcău. Dar' în cari parohii se mai servește unguerește în dieceasă? Se afirmă, că în Carei și în Porsalma. Nu știu, poate-că nici ordinariatul nu știe. Face fiecare preot cum îl duce inima. Dar' una știu, că preotul George Ardelean, din cauză că a provocat la liniște și a îndrumat la ordine muierile cu mătîanii, cari cântau unguerește în biserică din Dob, ca să-și facă în tihnă pregătirea necesară — proscomidă — la liturgie — e tras în judecată; ear' de altă parte în Dobrișin se zidește o biserică greco-catolică maghiară și parochia nouă a administrează un preot rutean din dieceasa Muncaciului — deși parochia se află în periferia diecesei orădane. Oare cum poate fi asta? Sau ce va fi de noi, dacă va fi canonisată odată limba maghiară?

Nu voim a ridica stavilă aspirațiilor gr.-cat. maghiare, nici nu voim a romanisa prin biserică noastră, ci numai a ne conserva prin ea, ceea ce e al nostru, de pace biserică noastră, căci noi ne iubim biserică și ni-e scumpă, pentru-că e românească.

George Sutu.

La **Abonament lunar** pentru Februarie st. vechiu Invită Administrația ziarului „TRIBUNA“

**Revista esternă.**

**Anglia și Transvaalul.**

Correspondentul lui „Temp“ din Haaga anunță, că scopul călătoriei ministrului-president Kuyper a fost pregătirea terenului, în conșelegere cu guvernul englez, pentru tractările înecpute. Pașii cabinetului olandez au fost sprijiniți și de alte guverne. Textul notei olandeze e încă tot necunoscut.

Inițiativa pentru încheierea păcii a fost luată de regina Vilhelmina, care vrea să vadă terminat războiul bur. Krüger a refuzat însă să încredințeze pe guvernul olandez cu misiune de pace în mod formal.

Guvernul englez a cerut alte 5 milioane de lire sterline pentru trebuințele războiului.

**Știri mărunte.**

Se anunță, că Anglia umblă să obție dela Poartă permisiunea de-a obține o linie telegrafică dela Koweit (teritoriul turcesc) la Fasa (pe litoralul golfului persic) unde se găsește deja o stațiune telegrafică englezească.

Se anunță din Iokohama, că în camera deputaților s'a propus ca să se ceară de urgență evacuarea Manjuriiei de trupele rusești, precum și stabilirea unui acord cu privire la Corea.

Se anunță din Constantinopol, că un nou mare număr de familii armenice au intențiunea să ceară protectoratul Rusiei, recunoscînd biserică acesteia.

Foile americane spun, că guvernul intenționează să schimbe insulele Filipine cu alte colonii ale vre-unui puteri, care s'ar învoi la această. Asta în vederea imposibilității de-a le pacifica.

Din Tienșin se telegrafează, că în Cifu se va înființa o școală de marină, care se va pune sub conducerea admiralului englez Beresford.

Adjutantul de onoare al regelui Sârbiei, colonelul de stat major Miloș Vasici a fost însărcinat să susțină legăturile amicale și relațiile diplomatice între Sârbia și Muntenegru.

În parlamentul englez a protestat deputatul Boland contra opririi adunărilor publice de pe insula Malta și condamnă introducerea limbii engleze la judecătorile de-acolo.

**Preotul, avocatul și poporul.**

Valea-Murășului în 30 Ian. 1902.

„Să fiu eu ministru de culte sau Metropolitan, ași schimba sistemul de creștere al preoților, și anume ași reduce studiile strict teologice dela 4 la doi ani, ear' în ceilalți doi ani ași dispune să se propună dreptul civil; — sînt cuvintele, cari un avocat le zise odată un preot. (Unirea nr. 2 ex 1902).

Am meditat mult asupra motivului, care l'a îndemnat pe avocatul acela să se exprime astfel, și după multe combinații rezultatul obținut e următorul:

Daraverile poporului astăzi sînt multe și vari. Cu deosebire criza economică, prin care trecem, a adus poporul în atingere frecventă cu avocații și judecătorii și grija de cele lumești preocupă într'atată spiritele, încât cancelariile unor avocați, mai cu seamă români, abia isbutesc cu resolvarea afacerilor concrete.

Românul trage la Romîn, căci crede că un om eșit din sinul seu și care-i pricepe jalba și năcazul, mai bine îl va îndruma și povăzui decât unul străin.

Lucru firesc, poporul nostru când dă de năcaz, cel de întăiu pe care-l cercetează e preotul, căruia îi dă să-i cetească scrisorile venite și după aceea îl întreabă ce să facă?

Nu știu casuri de acesea, când preoții nostri, cu calificarea lor de până-acum, n'ar fi fost la locul lor și n'ar fi servit poporul cu povețele de lipsă, cercînd a aplana cauza pe cale pacinică dacă s'a putut, ear' dacă a fost de natură mai delicată îndrumînd pe litiganti la cutare avocat român din apropiere.

Ce ar fi acumă când studiile teologice s'ar reduce, după părerea d-nului avocat dela 4 la doi ani, ear' în ceilalți doi s'ar propune dreptul civil?

Răspunsul e ușor. Individul astfel pregătit ar fi un diletant pe amândouă carierile, căci pe când ca preot nu ar fi în stare să-și pasă turma după cuvîntă în cele spirituale, pe atunci cu atât mai puțin ar pute-o conduce în cele lumești, căci cu dreptul civil propus în doi ani puțină calificățiune juridică și-ar pute câștiga.

Este eronată deci rațiunea celui advocat și încă cu atât mai virtos, că astăzi avem mulți indivizi calificați pe cale juridică și dacă în șirul acestora ca semi-calificați ar intra și preoții, atunci ar forma un adevărat proletariat juridic.

Este însă ceva în lucru, și aci ne-am bucura când ei, preoții, ar pute fi totodată și avocați. Cunosce însă unii avocați, cari după-ce au ajuns în pîne și-au uitat de poporul din care au eșit și nepriceperea aceluia o folosesc ca un mijloc de exploatare pentru sine. (Astfel de avocați de-ai nostri sînt numai excepții. Red. „Trib.“)

Departa se fie dela noi intențiunea de a vătămă pe cineva, însă ne place a vorbi adevărul din fapte. Am văzut cu ochii cum pentru competențe bagatele, familii întregi au fost despote de moșii lor, pe când pe lângă puțină bunăvoință acestea puteau fi salvate. Aceasta ne-a durat adînc.

Poporul nostru sărăcește pe zi ce merge. Dacă poporul e sărac, atunci nu va mai avé cauze de dat d-lor avocați, dar' nu va mai asculta nici de preot nici de învățător, căci miseria îl va împinge la altevia, la socialism, de ce Dumnezeu să ne ferească.

Concluziunea din toate este: preotul ca și până acum rămînă preot și în viitor și dela altar predică poporului trezvie, cumpăt și muncă cinștită, ear' avocatul român, dacă poporul aleargă la dinăul, pe lângă onorari cinstit luminez-e-l și servească și în îndrumările de lipsă, ear' nu-și înouce și nu-și folosească ca mijloc de exploatare.

Luorînd astfel, putem fi siguri, atît preoții cît și avocații, că poporul nostru va înainta și înflori, și prin aceasta și unii și alții vom contribui la emanciparea lui, la eșungerea scopului comun: *libertatea națională. Benevolens.*

**Centenarul lui Eliade Rădulescu.**

Dumineca trecută s'a sărbat la Academia centenarul lui Eliade, despre care scrisesem la timpul seu și noi. Adevărata sărbare centenară cu festivitățile ei se ține la București azi, Sâmbătă 1 Februarie și Duminecă la 2 Februarie. Dăm în cele următoare programa festivităților, după „Cronica“:

**La biserică**

1. Sâmbătă, la 1 Februarie, orele 9 și jumătate dimineața, un serviciu divin se va oficia la biserică Mavrogheni din București, unde se găsesc osemintele lui Ioan Eliade Rădulescu.

**La Ateneu.**

2. Tot Sâmbătă, 1 Februarie, orele 8 și jumătate seara dl profesor Grigore G. Tocilescu va ține în sala Ateneului o conferință asupra vieții și activității literare a lui Ioan Eliade Rădulescu.

**La statue.**

3. Duminecă, 20 Februarie, orele 2 p. m., membrii comitetului sărbării împreună cu persoanele și societățile ce vor participa, precum și publicul se vor aduna la statua lui Eliade Rădulescu, din fața universității, unde se vor depune coroanele și se vor ține discursurile de ocazie.

În caz când timpul va împiedea ținerea discursurilor la statuă, ele vor fi rostite în aula universității.

**La teatru.**

4. Duminecă, orele 9 seara, va avé loc o reprezentație festivă la Teatrul Național.

**Școlale.**

5. În aceeași zi școlalele din comunele urbane vor sărbători centenarul nașterii lui Ioan Eliade Rădulescu după programa ce va hotărî fiecare școală.

**Asistență.**

6. Sărbarea avînd caracter național, căci este vorba de una din figurile cele mai însemnate ale generațiunii trecută, sînt rugate să participe la sărbare toate autoritățile constituite ale statului, adunări legiuitoare, armată, consiliu comun, instituțiuni de înaltă cultură, magistrați, profesori, cler, teatru și presă.

Mihal Pherekide, președint, Grigorie G. Tocilescu, secretar.

**Reprezentăția la teatru.**

Comitetul organizator al sărbării centenarului lui Ioan Eliade Rădulescu a luat toate măsurile, ca această sărbare

ce va avé loc Duminecă 2 Februarie să fie cât se poate de impunătoare.

În acest scop, a intervenit la ministrul instrucțiunii publice, care la rîndul seu, a intervenit pe lângă direcțiunea teatrelor, ca să se dea în ceea zi o reprezentațiune extraordinară.

Această reprezentațiune va avé loc Duminecă 2 Febr., la orele 1½ p. m. și se va juca „Răsvan și Vidra“ de dl Bogdan Petriceicu Hajdău. Între acte d-na Aristizza Romanescu va recita „Sburătorul“, versuri de Ioan Heliade Rădulescu, ear' dl Const. Nottara va zice versuri ocazionale de dl D. Olănescu-Ascanio.

Ministerul cultelor a invitat pe toți d-nii directori de școli secundare să îndemne pe profesori și școlari să asiste în număr cât mai mare la acest festival, care promise a fi o adevărată sărbare națională.

**Circulară către școlale secundare și primare de ambele sexe din țeară:**

În ziua de 2 Februarie n. urmează să se sărbaze centenarul lui Heliade Rădulescu.

Un comitet s'a constituit în București pentru organizarea acestei sărbări; pentru celelalte orașe, însă, ministrul se adresează în parte la fiecare din d-voastră, cu rugămîntea, ca în vederea acestei sărbări, să căutați a vă înțelege cu colegii și colegile d-voastră din localitate, pentru-că în ziua aceea se se țină o conferință asupra vieții și activității literare a lui Eliade Rădulescu sau să luați dispozițiunile ce veți găsi mai nimerite pentru-ca sărbarea să aibă caracterul național și la care să participe toate școlalele publice de toate gradele.

**Cronica zilei.**

Sibiu, 1 Februarie n. 1902

„Tribuna Literară“, adăosă ca supplement la numărul nostru de azi are următorul sumar: I. Eliade Rădulescu (cu potret). — Toamnă, poezii de Traian Mihailu. — Din lumea lor, Scene din viața de provincie (Urmare). — Grigorescu de Delavrancea. — Ranungulus. Trad. de I. Pop Reteganul. — Felurimi. — Sfaturi practice. — Glume.

**Necrolog.** Iulia Rotariu n. Dregheici ca fiică, Pavel Rotariu ca ginere *familia Antoniu Ranc* cu inimile întristate de jale aduc la cunoștința tuturor amicilor și cunoșcitorilor adînc dureroasa decedare a prea iubitei și mult venerabilei lor mamă, respective — moare, bunică și străbună *Beatarina Dregheici n. Gruici* văduva decedatului protopop orth-rom. al Timișorii care în 30 Ian. n. la ora 7 dim. după un morb îndelungat, în etate de 83 ani, primind sfînta cuminecătură și-a dat Creatorului blîndul și nobilul seu suflet. În mormîntarea după ritul sfîntei bisericii gr.-or. române, sa făcut azi, Sâmbătă 1 Februarie n. la ora 2 d. m. în câmpă familiară din cimterul gr.-or. al cetății. Fie-ți țîrîna ușoară!

**Explosie.** În hotelul „Stadt Berlin“ din *Ermsleben* tocmai să ținea un banchet militar în onoarea zilei nașterii împăratului Wilhelm, când în urma exploziei vehemente de acetilenă hotelul a fost aruncat în aer. 28 de persoane au fost grav rănite.

**Societate maghiară disolvată.** Clubul maghiar din Paris a fost în timpul din urmă loc de scandal și cuib de certe și discordii. Residentul austro-ungar din Paris, cu învoirea guvernului maghiar, a secestrat averea clubului și localitatea lui. Zilele aceste va fi apoi disolvat pe deplin. Prea și-au dat pe față patrioții rasa lor turbulentă — la Paris.

**Producții.** Tinerimea română din Șura-mare invită la producțiunea teatrală împreună cu cântări și declamări ce se va ținea în 20 Ianuarie v. a. c. în edificiul școlii din loc. Începutul la 7 ore seara Prețul de persoană: locul I. 80 bani, locul II. 60 bani. Venitul curat e destinat pentru sporierea bibliotecii școlare. Pe lângă cântări și declamări se va juca „Dela Sat“ în 3 acte de *Macovileanu*, apoi „Călușerul“, ear' după producție dans.

— Societatea „Corul plugarilor români din Cutina“ aranjează sub conducerea dlui inv. *Iancu Barbulescu*, în ziua „Întîmpinării Domnului“ 2/15 Februarie a. c. concert împreună cu dans în folosul înființării unei biblioteci pe seama acelei societăți. Prețul de intrare: de persoană 60 bani; de păreche 1 coroană.

— Meseriașii români din Poiana, aranjează Duminecă în 9 Februarie n. 1902 o producțiune teatrală în sala cea mare a școlii din Poiana. Venitul curat e destinat fondului reuniunii meseriașilor. Se va juca pe lângă un program promișător și „*Drumul de feră*“ de Alexandri.

**Primirea reîntorșilor.** Consiliul comunal al orașului Neapole a hotărît următoarele pentru primirea escadrei italiene ce se reîntoarce din China: 1. O salutare diviziei de cătră primul semafor italian; 2. Reprezentațiunile comunale și populare să se deoa înaintea escadrei pe bordul unei nave; 3. O serată de gală la teatrul San Carlo, la care să asiste statul major și 400 de mîrinari; 4. Iluminarea orașului timp de două seri.

**Succesul balului asigurat.** Săptemăna viitoare, guvernorul din *Vargovia, Cseriklov*, va da un bal. La acest bal nu s'a invitat aristocrația polonă, ci i-s'a dat ordin de participare. Oaspeții au primit provocarea la bal cu clausula, că eventualele impedimente au să se însinue momentan. — Nu este eschis, că dacă cineva s'ar fi înșinat că e bolnav, medicul guvernial să fie emis să constate adevărul. — Mulți din cei „invitați“ voiau să absenteze, dar' li-s'a adus din bună vreme la cunoștință, că absența va fi pedepsită. Astfel succesul balului este asigurat.

**Un spital de sticlă.** Primăria din Philadelphia va vota o sumă de o jumătate de milion pentru construirea unui nou curios spital destinat tuberculoșilor. Acest spital, pentru 500 bolnavi, va avé opt mari pavilioane, cari vor avé grinzile și paianțele de otel, ear' zidurile și acoperișurile de sticlă.

Fiecare bolnav va fi perfect izolat printr'un sistem nou de ventilare și printr'o producțiune constantă de ozon. În fiecare cameră, mai multe baterii electrice speciale vor face aerul mai activ și vor distruge toți germeni morbidzi.

**Redactor eșilat.** Din *Petersburg* să vestește, că guvernul rus a sistat foaia liberală „*Rossija*“. Redactorul ei, *Alexandru Amfiteatro*, pentru un foileton, în care zeflemisează pe văduva țarină, mama țarului actual, a fost eșilat la Siberia. Foiletonul din chestie făcuse mare senzație, în urma căreia s'a ținut pur și simplu la tot personalul aparținător redacției. *Rossija Amfiteatro* este un om de mare capacitate. Soria sub pseudonimul *Old gentleman*.

**La Polul Nord** pe sub ghiață. D. rul *A Kämpfe* într'o conferință ținută deunăzi la societatea geografică din Viena a arătat posibilitatea unei călătorii pe sub ghețuri, cu un vapor submarin.

E cam prea îndrăznească încercare, — dar' apoi mai știe omul cum și până unde poate ajunge în secolul al XX-lea?



Sară de carnaval. „Männergesellschaft“ din Sibiu aranjează la 12 Februarie a. c. o serată de carnaval: „Eine Sängerschaft nach China“. Inceputul la 8 ore seara.

Convertire. O Evreică din Iași, anume *Peissa Leibovici*, a cerut Municipality din localitate să fie botezată în religia creștină, pentru ca apoi să intre călugăriță în mănăstirea Agapia.

D-soara Roosevelt, fiica noului president al Statelor-Unite, lasă mult să se vorbească de sine în timpul din urmă. Și se vede, că întâmpină pretutindenea simpatii. Mai nou se afirmă, că d-soara Roosevelt va asista la încoronarea regelui *Edward* în Londra.

Supărare răsplătită în — dolari. Să pute alt undeva să se întempele decât în America? *Miss Elisabeth Miller* locuiește în Chicago. S'a amoresat foc de Mr. Heinrich, care îi nutrea asemenea simpatii de dragoste și i'a promis căsătorie. Cum însă nimic nu ține o eternitate, Mr. Heinrich s'a potolit în dragoste și răceala a devenit ireparabilă. S'a căsătorit cu alta. Inima îndrăgitei *Miss* e adevărat, că nu s'a frânt, dar supărarea a consumat-o colosal. A slăbit 30 de funți vechi. Ce s'a gândit mânăta și slăbita *Miss*, să i'a aline dureres, — și-a improprietat idolul dragostei, pe Mr. Heinrich. A cerut 5000 dolari răscumpărarea slăbirii sale. Curtea cu jurajii a prețuit-o la 50 de dolari, cari i'a și decis în verdict.

Moștenitorul Siamului a sosit zilele aceste la Viena. E vorba, că va merge și la Budapesta. Fiul lui *Chulalongorn*, moștenitorul Siamului, e de cultură europeană. Studiile le-a făcut la universitatea din Oxford. Studiul predilect i'a fost istoria. A scris deja un studiu istoric, despre războiul polon de ereditate.

Miss Stone. După multă vorbă, am putea zice prea multă, în fine se anunță, că *Miss Stone* a fost eliberată de brigăntii. Asemenea și soața ei, d-na *Zilka*. Dacă e adevărat!?

Artistă sərbătorită. *Adelaida Ristori*, o celebră tragediană italiană, care a reunit mari succese peste tot locul, a împlinit zilele aceste 80 de ani.

Cu această ocazie toate teatrele din Italia au dat reprezentații în onoarea ei. Franța a decorat-o cu palmii academiei în brillant și Rusia cu ordinul „Sf. Ecaterina“.

Regina Margareta i'a trimis o splendidă brățară. Regele Italiei i'a dus în persoană un inel cu briliante. Marii duci de Saxonia i'au trimis un vas mare de argint. Imperatul Germaniei un alt dar împărătesc.

Afară de aceste a primit mulțime de telegrame din toată lumea artistică.

Din America. Oamenii mai cred și azi, că în America e un fel de eldorado. Emigrează din toate părțile și i'au calea spre această parte a lumii, învâltură în fantasmă cu multe iluzii. Dăm aci tabloul emigrării din Rusia.

Emigrarea rusească în America s'a mărit în ultimii ani. În 1898 au emigrat din Rusia și Finlanda în America 29.828 persoane; în 1899 emigranții s'au urcat la 60.982 și în 1900 la 97 mii 897.

Caragheorghevidi nu merge la Semlin. Dăsem și noi știrea — după alte zăre — că *Petru Caragheorghevidi* va merge la Semlin, pentru evenimentele din Sârbia. Știrea aceasta se desminte din următorul motiv: Este lege, întărită prin pact internațional, că membrilor familiei pretendenți la tron nu le este permis să petreacă în orașele granițerești. Caragheorghevidi nu pot sta decât în distanță de 10 miluri dela granița Sârbiei.

Liga contra duelului, din Berlin, a publicat o proclamație, în care invoacă mai ales cooperarea femeilor în lupta pentru abuzul duelului impus de prejudecățile sociale și militare. Activitatea ligii are de scop mai ales de a apăra pe acei cari, refuzând de a se bate, sunt espuiși la dispreț.

Ea urmărește scopul de a institui tribunale de onoare ale statului, sau de corporațiuni, spre a pedepsi cu severitate pe calumniatori și defăimători.

Adevărat să fie? Ni-se scrie din Iolendul mare, că preotul de acolo a înscuit școala din propria lui putere, zicând, că învățătorul nu e bun de slujbă, deși e absolvent al seminarului din Sibiu și servește de 14 ani ca învățător. De 4 ani preotul nu s'a mai interesat de școală, care e cu ferestrele aparte, fără sobe, nici de încasarea salariului învățătoresc. — E trist lucru, când o școală românească din părți așa de espuse ajunge într'un astfel de hal.

Șerpi veninoși în Tirol. De câțiva ani se votează de dieta provincială a Tirolului premii pentru uciderea șerpilor veninoși. În anul 1901 s'au ucis 595 șerpi veninoși, pentru cari s'au plătit 357 cor. În anul 1900 au fost omorâți 884 șerpi.

Înghetați de frig. În 16 Ian. a. a fost în împrejurimile Gârbaului român un vifor mare cu zăpadă. Doi Români din Gârbau veneau seara târziu către casă. Cel mai bătrân n'a mai putut merge și a rămas jos. Tovarșul lui a alergat în sat și s'a rentors cu un car, ca să-l ducă acasă. El l'a aflat ghemuit în zăpadă, cu capul gol. L'a pus în car, dar înainte de a ajunge acasă a murit bietul bătrân. O altă jertfă a viforului a fost un alt Român tânăr din Hening. Numai Duminecă în 19 l. c. l'a aflat un cioban pe câmp mort. În șerpar avea 200 coroane, banii, cu cari voia să plece la — America.

Durerile reumatice cauzează multă suferință și cei-ce sufer de ele se folosesc de multe-ori de medicamente de casă. Intre acestea primul loc îl ocupă alfa antireumatică a lui Zoltan, recunoscută și de către medici ca mijloc esecelent, care a vindecat și reumatism vechi de 15—20 ani, după-cum se poate dovedi cu nenumărate scrisori de recunoștință, precum și declarațiuni dela medici, cari le-au folosit în spitalele orășenești și provinciale. Alfa aceasta se capătă cu 2 cor. de știelă la Béla Zoltan, farmacia în Budapesta.

Pentru masa studenților din Brad. Pentru masa studenților dela gimnaziul nostru rom. gr.-or. din Brad au binevoit a dăruir următorii mult stimatăi domni:

1. Dr. George Nicola, avocat în Alibunari 5 coroane. 2. „Boțana“, instituit de economii 10 cor. 3. Dumitru Lucașcu 2 cor. 4. A. Stanca, G. Tomuș, P. Iacob și N. Daligiu, câte 1 coroană. 5. I. Stanca și I. Homan 60 bani. 6. Nic. Vancu 50 bani. 7. I. Manliu, N. Socol, T. Teodor, v. Voina Petru și S. Stanca câte 40 bani. 8. Const. Stanca, D. Stanca, P. Todea, F. Todor, I. Brândușă, N. Ghița, I. Furca, P. Halmagiu, P. A. câte 20 bani. 9. S. Moga, D. Buza, N. Monța, Z. Stoian și N. N. câte 10 bani. Suma 13 cor. col. în Petroșeni prin Seb. Stanca, student filosof. 10. Bujecanu-Socodor 50 bani. Suma totală 28 cor. 50 bani.

Primească binevoitorii dăruitori călduroasă mulțumită.

Direcțiunea gimnaziului rom. gr.-or. Brad, în 15 Ianuarie 1902.

George Păruș, dir. gimnas.

Englezii contra Jidovilor. Mulți Jidovi din Rusia și România s'au oprit în drumul lor către America la Londra, unde li-s'a părut, că vor afla loc bun de gheșeft. Englezii s'au supărat însă de năvala acestor oaspeți nepoții și au înființat o ligă (reuniune), care să lupte contra lor.

Un învățător harnic. Din Culebul-român ni-se scrie: De timp îndelungat am așteptat să ne câștigăm și noi un învățător harnic. Mulțumită lui D-zeu, că dorința ni-s'a împlinit, căci în anul 1900 am ales de învățător pe dl. George Lazar. Deși n'am avut până-cum învățător, cel nou și-a dat toată silința și a format un cor de copii de școală. Ear' în anul trecut la Naș. Domnului a dat o producțiune teatrală, din al cărei venit s'au înzestrat toți copiii cu cărți școlare.

Tot asemenea în anul curent în ziua de „Botezul Domnului“ a dat o petrecere cu teatru și cântări, care numai laude a putut secera dela aproape 70 de persoane. Dela petrecere a rezultat un venit curat de 16 cor., care venit s'a destinat spre a se folosi pentru înființarea unei biblioteci școlare. Dece bunul Dumnezeu să fie încă mulți ani între poporul nostru, ca pe tineretul nostru să-l poată lumina cu tact și înțelepciune. Mateiu Chioran, notar. Vasile Zoran, cassar.

Mulțumită publică. (Urmare și fine). La colecta întreprinsă de comitetul parochial din Ghelmar, în scopul ajutorării la zidirea casei parochiale, precum și pentru acoperirea turnului biserică de acolo, au mai contribuit următorii binefăcători:

4. Preacur. domn Ioan Petric, protopop în Brașov 28 cor. 90 bani colectați dela: Ioan Petric 2 cor., Toma Frateș, Dimitrie Pascu, D. L. Simeon Teodor, Dumitru Roncea Junior, Ioan I. Maximilian, Andrei Bunteru, G. B. G. Stinghe, Nicolae Furnică, Costi Orghidan, D. Eremias Nepoții câte 1 cor., Vasile Muntean, Th. Spudera, T. Stănescu, Ioan N. Bidu câte 2 cor., F. A. 3 cor., G. N. Ana Florea, N. B. I. E. câte 60 bani, N. Grădinar, N. B., N. E., Florea Pernea câte 50 bani, George S. Bican, N. N., I. C. L. câte 40 bani, T. N. 30 bani.

5. Vasile Basarabă, învățător în Veideiu 13 cor. 52 bani; colectați dela: Vas. Basarabă, Szász Pál, Ioan Nistor câte 1 cor., Iosif Tilișca, N. N., Ioan Dănilă, Petru Cichilu, Petru Todor, George Zaharie câte 40 bani, Iosif Sonoi 42 bani, Ioan G. Oprean, Ioan Ios. George, Ioan G. Socol, Ioan Petrascu, Iosif I. Petica, Adam V. Paraschiv, Iosif Ios. Muntean, Solomon Nistor, George Stanuț, George Albu, Petru Popa, Ioan M. cu, Vasile G. Căpăntală, Nicolae I. Picu, Ioan Ios. Bălan, Ioan V. Băcilă, Ioan N. Picu, Ioan Popovici, P. Chigu, Iosif Moga, Iosif I. Bălan, Maria Terente, Vasile Nani, Vasile Balie, Petru Ciociu, Vasile Gurniu, Vasile S. Nedel,

George Pușcă, Petru Băcilă, Iosif Baldea, George Socol, Simeon Ioaneș, Anişca Dobrea, Maria Zăbodian, Moisa Moişă, Ioan P. Ghigu, Ioan C. Iancu, Vuia Crăciun câte 20 bani, Ioan M. Cătană 10 bani.

6. Ilie Popovici, preot, Sibiu 2 coroane.

7. Petru Popovici, preot Sântămăria-de-piatră 2 cor.

8. Ioan Fleșer, învățător Orăștie 1 cor.

9. Nicolau Maniu, preot Băcăiuș 2 cor.

10. Iustin Tirgoveș, învățător Boșorod 2 cor.

11. Dr. G. Tripon, avocat Bistrița 2 cor.

12. Casa de păstrare (reuniune) Săliște 10 cor.

13. „Doina“ inst. de credit și de economii Cămpeni 10 cor.

14. Nicolau Păreș, edificator Orăștie 4 cor.

15. N. N., Agnita 1 coroană 50 bani.

Tuturor marinimioșilor donatori, pe lângă adăncă noastră mulțumită, le dorim dela bunul Dumnezeu sporirea avutului, binecuvântarea cerească asupra rodului muncii lor și vieșăți îndelungată ca să se bucure de roadele faptelor lor bune. Gelmar, 8 Decembrie st. n. 1901. Pentru comitetul parochial: Ioan Popovici, paroch și pres. com. par. Chirilă Cesan, notar. Pavel Paraschiv, Petru Buceșan, epitropi.

Știri mărinate. Joi s'a pus cu solemnitate nouă emblema la consulatul rusec din Lemberg. Emblema veche fusese ruptă de demonstrații poloni.

Știri venite din Lissa spun, că de câteva zile băntule un sirocco vehement pe marea Adriatică — un ocean furios. Vapoarele stau oprite în bord.

— Adjuantului iubit al împăratului Maximilian a decedat la Serajevo în etate de 63 de ani.

— Censura din Berlin a oprit de curând reprezentarea piesei lui Paul Heise, Maria von Magdala, ce era să se dea în Lessing-Theater.

— Regina Olandei, Wilhelmina, a conferit regelui Alexandru al Sârbiei, Marea cruce a meritului civil al Leului neerlandez.

## Casa Națională.

În scopul răscumpărării feliicitărilor de Anul-Nou au mai contribuit pentru Casa Națională următorii domni:

Transport	cor. 911.44
1. Liviu Iancu, Visag	cor. 1.—
2. Sabina Opra, Visag	1.—
3. Baltazar Muntean, adv. Oravița	2.—
4. Ilie Trăilă, adv. Oravița	4.—
5. Teodor Ciortea, Coșoana	1.—
6. Dr. L. Gyurko, avocat, Jibou	5.—
7. Teofil Dragomir, proprietar, Lupoaia	2.—
8. Danil Napolean, Batizvșari	2.—
9. Petru Călcianu, avocat, Orșova	4.—
10. Romul Pop, preot, Gârbova	2.—
11. Beniamin Clococian, Tohanul-vechiu	2.—
12. G. I. Nica, com., Brașov	5.—
13. Dionisie Făgărășan, profesor, Brașov	4.—
14. Petru Tisui, adv., Panciova	3.—
15. Iancu Cerbu, preot, Panciova	1.—
In total	cor. 950.44

Sibiu, 29 Ianuarie 1902.

Dr. C. Diaconovich

## Bibliografie.

Documente privitoare la trecutul Românilor din Schei (1600—1783), publicate cu cheltueala bisericăi sf. Nicolae din Brașov (Schei) de Dr. Sterie Stinghe. Vol. I. Brașov. 1901. În anul 1899 apăruse „Istoria bisericăi Schéilor Brașovului“ (manuscris dela Radu Témpeș), publicată de Sterie Stinghe. Amândouă volumele conțin un material, care trebuie să cunoască pe toți cei-ce doresc a face cunoștință indeosebi cu amănuntele din istoria bisericăi gr.-or.

„Curs de albinărie“, de Conti C. P. Vol. I. București. (Nr. 1 din „Biblioteca națională ilustrată“).

„Cultura căneșii și a mușii“, de V. S. Moga. București, 1901.

Geografia Ungariei și elementele din geografia generală pentru școlile populare, de Dr. Nicolae Pop. Editura IX., îndreptată și acomodată celui mai nou plan de învățământ Brașov, 1900. Editura lui H. Zeidner. Prețul broșurat cu harta Ungariei în negru 50 bani, colorată 60 bani.

„Diplome maramureșene din sec. XIV și XV“, adunate și comentate de Dr. Ioan Mihályi de Apșa, avocat și protofisc comitatens în Sighetul-Marmației (M.-Sziget). Tomul I., prețul 10 cor.; format mare octav. În acest volum se cuprind un mare număr de diplome din secolii indicați, dintre cari 310 acum ved lumina zilei pentru întâia-dată. Recomandăm cu cea mai mare căldură acest prețios op în atențiunea nu numai a specialiștilor, dar a tuturor Românilor, cari se interesează să cunoască trecutul și relațiile etno-și geografice ale romanticei Marmății. Aparatul științific, cu care ne prezentă dl. Dr. Mihályi rezultatul muncii oșobitoare de scuturare a arhivelor, mănăstirilor, colecțiilor private etc. dovedește, că autorul dispune de largi cunoștințe istorice, și poate ajunge în rîndul primilor noștri istoriografi. Dr. Mihályi va face un mare serviciu atât istoriei, cât și națiunii române, dacă continuă cu edarea și prelucrarea restului de documente, ce le are în posesiune, va da la o parte vîlul, ce acopere trecutul viteazului popor român din frumosul Maramureș. O astfel de întreprindere științifică merită spriginul întregului neam românesc. — Opul se află de vânzare la autorul, dl. Dr. Ioan Mihályi, în M.-Sziget.

Enciclopedia română Am amintit că zilele aceste a apărut fasc. XXIV. (Mirabeau-Negativ, vol III.) al „Enciclopediei române“.

Acest fascicol cuprinde circa 1000 articoli din lit. M (Mirabeau—Myxopodidii) și o parte însemnată din lit. N. (N—Negativ), între cari numeroși articoli de interes special românesc. Amintim numai câteva: Mircea, Mirea, Mirza, Misail, Mocean, Moosonyi, Moga, Moisi-Vodă, Morariu, Moroian, Moruzi, Moșoc, Movila, Muntean, Murășian, Murnu, Mușat, Mustața, Nădejde, Naum, Nedelcu, etc., apoi dintre alți articoli istorici: Moldova și Muntenia (lucrate de prof. Dr. D. Onciul și I. S. Floru), Mommsen, Nume (de Teochari Antonescu), Cetatea Neamțului (de I. C. de Pușcariu), etc. În materie de științe naturale găsim numeroși art. de botanică (din peana dl. Ion Panțu și Radian, Procopian, etc.) de mineralogie (de prof. Mrazec și Murgoci), de chimie (de S. M. Minovici). Din restul articolelor mai mari amintim încă: Mitologia (Dr. A. M. Marienescu), Mortalitate, Natalitate, (Dr. I. Felix), Simțul muscular (N. Vaschide), Marea-Neagră (col. Iannescu), etc.

Fascicolul este înzestrat și cu câteva ilustrațiuni între cari: Mausoleul fam. Moosonyi, stabiliment de moară din București, etc.

Abonamentele se fac la W. Krafft în Sibiu și se primesc numai pentru publicațiunea întreagă. Prețul de prenumerare pentru un tom broșurat cor. 20. — legat cor. 28.20 (în România: lei 25 — resp. 28.50).

Probleme actuale în viața noastră națională. Cu un adaos „Tinerimea“. Articoli politici de Ștefan Reproducere din „Tribuna“. Acesta este titlul unei foarte interesante broșuri, apărute de curând în editura „Tipografie“, societate pe acțiuni în Sibiu. 218 pag. 8°. Prețul 1 coroană. Interesul, cu care publicul român a primit la timpul său articolul „Probleme actuale“, ne-a îndemnat să-i reproducem în broșură, ca să fie adunați într'un mănunchiu, spre o mai ușoară revizuire. Acești articoli se estind asupra o mulțime de chestiuni de mare importanță pentru cauza noastră națională. Sînt atinse în acești articoli o serie de planuri, a căror esecutare, respective punere în praxă, barem pe jumătate, ar aduce neprețuite rezultate pentru ajungerea cu un puternic pas înainte spre rezolvarea chestiunii noastre naționale. În împrejurările grele, în cari trăim noi astăzi, datori sîntem cu toții să lucrăm pe toate căile posibile la asigurarea existenței noastre naționale, la crearea a nouă forțe, nouă instituțiuni de întărire. Pentru cei dornici de muncă, cu iubire de neam, neașteptî de boala indiferențismului atât de păgubitor, broșura „Probleme actuale“ formează o neprețuită călăuză, o direcțivă în acțiunea de orice natură pe câmpul larg al intereselor naționale, politice, economice ori culturale deopotrivă.

Carte de cântece diverse, pentru toți și pentru toate, adunate și aranjate de Ioan Dariu. Cu ilustr. Prețul broș. 50 b., legat 60 b. Brașov, 1901. Editura librăriei H. Zeidner. E o colecție de cântece compusă din hore, marșuri, elegii, imnuri, cântece diverse, cântece sociale, populare, doine, romanțe ș. a., toate bine alese.

Vorbe înțelepte. Maxime și reflecțiuni din literatura universală; culesse de Aurel C. Popovici, București. Editura institutului de arte grafice și editură „Minerva“, 1900.

Este o bogată colecție de maxime, adunate cu multă sîrguință și pricepere de vrednicul nostru compatriot Aurel C. Popovici. Cartea are format 8-av mic, portativ și 316 pag. cuprinzînd la 1300 de maxime și sentențe, tot atâtea perle prețioase ale cugetării celor mai renumiți scriitori și bărbați de valoare ai tuturor popoarelor. Prețul este 1 leu 50 bani.

Tragedia Calvarului, de abb. Henry Bolo, tradusă în românește de membrii societății de lectură „Inocențiu Micu Clain“, a teologilor din Blaj. Ediț. societății tiparului „Tipografie“, societ. pe acțiuni în Sibiu. Prețul: 2 coroane, pentru România: 3 lei.

În această scriere se tratează, într'o concepțiune originală și într'un stil superb, divina tragedie a Mântuitorului. E o lectură, ce înalță fiecare suflet creștinesc, obicinuit a simți și gândi.

Traducerea e vrednică de original; pare-că nici nu e traducere. Un limbaj verde românesc, în felul scriiturilor sfinte, este caracteristica escelentei traducerii, care face onoarea tinerilor teologi dela Blaj. Unitatea stilului e așa de evidentă, încât ni-se pare că unul singur a făcut întreaga traducere.

Înfășoarea tehnică nu desminte reputațiunea bună a atelierului „Tipografie“ noastre. Ear' broșurarea în stil antic, franțuzesc li dă o formă originală și atrăgătoare. Învălișul e de hârtie pergament.

Rar se vede în piața de cărți românești o carte cu infășoare așa de elegantă, demnă atrăgătoare.

Novela, de Ioan Pop Rotegănuș, este titlul unui volum ce a apărut acum în București, în editura librăriei Leon Aloulay. Conțin bucațile: *Firuța Nufului, Cășitorul, Tudorica, Minte de muier și pace! Bietul Istode, Mitru Pascului, Petrea Iovului*, și se află de vânzare la autorul în Retteg, prețul 1 cor. — Tot acolo se află și scrierea lui *Novela și Schișe*, asemenea cu prețul de 1 coroană. Această scriere conține: *Biserica poacășii, Blândocul, O inimă nobilă, Nenea Alec, Popa Toma, Salvina și Susana cea nebună*. Ambele aceste scrieri le recomandăm cetitorilor noștri ca scrieri morale și lesne de priceput.

Leguirea țării noastre. Cunoștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Onișor. Atragem atențiunea asupra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beszterce).

## Sosiți în Sibiu.

La 1 Februarie n. 1902.

Hotel „*Împăratul Romanilor*“: Lutsch, Reghinul-săseș; Dr. Medgyessy, subjude, Cluj; Kovacs, not. Balassa-Gyarmat; Weiner, Nelker, Piovatti, Fischer. Balabon, com. Viena; Fallschüssel, cassar, Seiburg.

Hotel „*Meltner*“: Gross, Răducean, Budapesta; Helvig, not. Saiburg.

Hotel „*Mihailu*“: Sava, not. Sava, propr. Craiova; Bucur, inv. Rimnic; Orăciun, preot Doștat; Fărcaș, preot Vințu-lui.

Hotel „*Habermann*“: Machat, Agnita.

## Teatru orașenesc în Sibiu.

Direcțiunea: Leo Bauer.

Duminecă, 2 Febr.

După amezai:

„*Auf der Sonnenseite*“ comedie în 3 acte de Blumenthal și Kadelburg.

Seara:

Ospitează cântăreața de operetă Johanna Fischer-Frey dela teatrul vienez „An der Wien“.

„*Die schöne Helena*“ operetă în 3 acte de I. Offenbach.

Luni, 3 Febr.

Osp. de adio a d. I. Fischer-Frey.

„*Der Bettelstudent*“ operetă în 3 acte de Carol Müllöcker.

Începutul la 7 ore seara.

Pentru redacție și editură responsabil:

George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia“, societate pe acțiuni: Iosif Marshall.

## BIROU DE ADVOCATURĂ.

Nicolae A. Popovici,

DOCTOR ÎN DREPT

în științele politice administrative fost magistrat — avocat.

București,

[324] 48—48 Strada Română nr. 81



### Incheierea socotelilor

institutiului de credit și economii „Arieșana“ din Turda pe anul 1901.

Activa		Contul bilanț.		Pasiva	
Casa în numerar	9251 11	Capital	160000 —		
Cambii escomptate	251198 94	Fond de rezervă ordinar	51527 36		
Cambii cu asigurare	100570 —	Fond de rezervă special	500 —		
Imprumut hipotecar	257143 06	Fond de pensuni	7523 16		
Anticipații	9054 45	Depuneri spre fructif	3 9236 74		
Imprumut pe obligații	253 —	Cambii reescomptate	140484 64		
Efecte	3595 50	Creditori	57678 51		
Realități	114745.86	Dividende neridicate	869 —		
Amortisare	114.74	Interese transitoare 1902	5109 —		
Mobiliar	226.33	Profit curat	19796 81		
Amortisare	22.63				
Cont-curent	20233 90				
Chirie anticipată	334 —				
Chirie restantă și diverse conturi debitoare.	26256 35				
	792725 22				

  

Debit		Contul profit și pierdere.		Credit	
Interese de depuneri	19016 86	Interese de cambii	23 44 68		
Interese de reescompt	8199 03	Interese de ipotecă	18299 94		
Amortisări	2799 68	Interese de întârziere	4843 91		
Salare	4920 —	Interese de cont-curent	1437 78		
Relut de cuarț	593 —	Interese de obligații	17 36		
Dare directă	3844.15	Venituri caselor	5787 45		
Dare 10% după întârziere	1901 —	Provisiune	8898 47		
Marce de prezentă	496 —	Competență de scris	930 76		
Spese	996 02				
Competență erarială	80 22				
Port postal	114 21				
Amortisări:					
din mobiliar	22 63				
din realități	114 74				
Chirie	666 —				
Profit curat	19796 81				
	63560 35				

Turda, 31 Decembrie 1901.

Juliu C. Vlăduț m. p., Alexandru Gaia m. p.,  
director executiv. comptabil.

Direcțiunea:

Iuliu Bardosy m. p. Ioan Mesaroș m. p. Artemiu Codarcea m. p. Constantin Cothișel m. p.  
pres. Comitetul de supraveghiere: 35 1-1

Simion Pop m. p., Valeriu Poruț m. p., Samoilă Poruț m. p.,  
Böloni István m. p. Iolinek Henrich m. p.



**Cognac**  
**CZUBA-DUROZIER & Cie.**  
DISTILLERIE FRANÇAISE. PROMONTOR.

### Din editura „Tipografiei“, societate pe acțiuni în Sibiu. Biblioteca populară a „Tribunei“.

- Pădureanca. Novellă de Ioan Slavici, 12 coale tip. broș., elegant. Un exemplar 60 bani.
- Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
- Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
- Păcălă și Tândală. Anecdote de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, călător-tipograf. Un exemplar 80 bani.
- Teiu legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
- Colăcițul. Obiceiurile țărănilor români la nuntă, de Benedict Vicia. Un exemplar 16 bani.
- Fieca a nonă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 28 bani.
- Povestea lui Ignat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 6 bani.
- Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 16 bani.
- Îndărățul. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 16 bani.
- Răstom de mamă. Legendă populară din gura Născuțului. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
- Bunica de Bojona Născuț, tradusă din limba boacă de prof. Dr. Urban Iancik. Un exemplar cu 80 bani.
- Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 10 bani.
- Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
- Pe pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare. Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genet. Un exemplar 16 bani.
- Conspirația. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
- Un poțitor îndărățit. Novellă de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
- Săpătorăria. Din povestile lui Anderson. Un exemplar 8 bani.
- Fata Craiului din cetățea. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.

## Blusă de mătăasă dela fl. 2.35

Salon vienez de ras, frizat și parfumerie  
al lui 20 38—52

**Franz M. Nikesch,**  
Bretterpromenade. SIBIU. (Podul-mincinilor).  
În local separat cu intrare separată.

Deposit de parfumeriile cele mai fine și specialități, săpunuri de toaletă, crème pentru mână și față, pudră, eau de Cologne, apă de gură, peri de dinți, rociuri de păr, piepteni cu cele mai ieftine prețuri.

Schimbarea gratuită a marfei ce n'ar conveni.  
Expedare discretă pe postă.

**Ori-cine,**  
bărbat sau femeie, poate câștiga ușor și fără nici un risc bani frumoși prin desfacerea unor articoli foarte necesari în economia de casă. Oferte sînt a se adresa sub **Energic nr. 1107** la administrația noastră.

426 9—10



**Emil Schumann,**  
Pirna a. E.  
Cultură vestită de canari nobili, cântăreți esceleți. Premiat cu cele mai înalte distincțiuni. Transport cu garanția valorii și a sosirii în stare bună. Ramburs 8, 10, 12, 15, 20 marce de bucată. Muerușă de prăsilă 1,50 marce. Instrucțiune 50 finici în mărci postale.

401 2—4

500 florini plătește celui- ce ar mai căpeta vre-odată durere de dinți ori fi va miroși gura după- ce va folosi apa de dinți a lui Bartilla, o sticlă cu 35 cr. (Pentru pachetare 10 cr. deosebt). Erezil A. Bartilla (E. Winkler), Viena 19/1. Sommergasse 1. — Să se ceară pretutindenea apriat apa de dinți a lui Bartilla. Denușări de falsificare vor fi bine plătite. La locurile unde nu se poate căpeta, trimit 7 sticle cu 2 fl. 60 cr. franco; În Sibiu: la farmacia „Vultur“ a lui C. Müller (Piața-amre), farmacia Molnar (strada Cisnădiei nr. 59). 3 2—

**Crema Margit**  
cea mai bună cremă de față pentru căștigarea unei pelițe albe și curate. Scut contra irinirilor soarelui și vântului, garaniată liberă de mercuriu și de plumb, pentru aceea e corăspunzător scutiță prin ordinațiunea ministerială nr. 71012.

Vânzarea și trimiterea cu posta cu cea mai mare discrețiune pe lângă prețurile originale; numai marfă absolut proaspătă.

Crema-Margit . . . cor. 1.—  
Săpunul-Margit . . . 0.75  
Pudră-Margit . . . 1.20

Deposit principal:  
**Parfumeria Meltzer,**  
strada Cisnădiei (edificiul comandel de oorp),  
**Gustav Meltzer,**  
fabrică de săpun și luminări strada Gușterței  
în Sibiu. [144] 18—26

**Crema de flori de portocalie a lui Jencs.**



Alife pentru față și mâni, nevătămătoare și cu efect sigur contra: nulelelor, apuzăturii pe piele, alunelelor, pecinginei și altor necurății pe piele. Apără pielea de crepături, și face să dispară roșeața de pe față și mâni. În scurt timp netezește și moale pielea. Nu conține materii usuroase și prin urmare nu dă nici un lustru peieii.

Prețul unui boreanel 1 coroană.  
Prețul unei cutii cu pudră de flori de portocale accesorie cremei 1 coroană.

Se capătă la: [82] 44—50

**Jencs Vilmos,**  
farmacia „Szt. János“,  
Budapesta, II., Széna-tér.  
Depositul principal:  
Dr. Egger's Apotheke zum Reichspalatin  
Budapest, VII., Váci-körút 17.

in sus — 4 metri — precum și mătăasă de Henneberg neagră, albă și în alte colori dela 60 cr. până la fl. 14.65 per metru Ori-cui se trimite franco și plătite de vamă. Mustre se trimite franco. Pentru Șvizzera porto de scrisori e duplu.  
G. Henneberg, (fabrică de mătăasă) Zürich.  
(Hf. curții ces. și reg.)

Premiat cu diplomă de onoare și cu medalia de aur la esposițiile igienice din Cairo (1895, și Londra (1896).

Un mijloc estern experimentat de capacități medicale și folosit în spitale mai mari cu succes excelent este

**SPIRTUL DE REUMATISM,**  
sigur și de o eficacitate foarte grabnică contra podragei, reumatismului, ischias etc. Puterea lui e surprinzătoare, făcând de multe-ori să înceteze total și cele mai învechite dureri de podagră și reumă numai după câteva frecături.

Prețul unui flacon cu îndrumarea de folosință 1 cor., unul mai mare 2 cor. 40 bani.

**Cremă de garoafe** contra pipingenilor și tuturor necurățiilor de pe pielea feții și a mânilor. Mijloc preferit în cercurile înalte. Prețul 1 cor.

**Pudră de garoafe,** dă pielei elasticitate și finețe. Se află de colorare albă, trandafir și crème. O cutie 1 coroană.

**Praf de garoafe pentru dinți** pentru ținerea în stare bună a dinților și a gingiilor. Desinfectează gura, dă dinților o albeață orbitoare. O cutie 80 bani, o perie de dinți 1 coroană.

**Săpun de garoafe.** Cel mai fin săpun de toaletă, cu un miros deosebit de plăcut. O bucată 80 bani.

**Elixir de păr,** împedecă cu siguranță căderea părului, chelia și formarea mătrefei. Prețul unui flacon 3 cor. 875 20—26

Se capătă în mai toate farmaciile.  
Cu ramburs sau pe lângă anticiparea banilor trimite producătorul lor

**WIDDER GYULA,**  
farmacist, Sátoraljánhely.

Deposite principale în Budapesta la farmacia lui Iosif Török, Király-utca nr. 12 și la „Nádor gyógyszertár“ a lui Egger, Váci-körút nr. 17.  
În Sibiu se capătă la I. C. Molnár, Gottlieb Heinrich, E. Rummler, în Sebeșul săsesc la Lud. Binder, în Orăștie la Iosif Graffius, în Mediaș la Iosif Oberth, în Cohalm la E. V. Melas.

Banca de asigurare  
**„TRANSILVANIA“**  
—\* întemeiată la anul 1868 \*—

în Sibiu, strada Cisnădiei nr. 5 (edificiile proprii),  
asigurează în cele mai avantajoase condiții:  
**contra pericolului de incendiu și esplosiune**  
edificii de ori-ce fel, mărfuri, mobile, vite și produse economice etc.  
**asupra vieții omului**  
în toate combinațiile, capitale pentru casul morții, asigurări de zestre, de copii, rente, pe viață etc. etc.

**Asigurări populare fără cercetare medicală.**  
Asigurări pe spese de înmormântare cu solvirea imediată a capitalului scadent.

Fonduri de rezervă și de garanție specială:  
cu finea anului 1900: **1,303.572 cor. 15 bani.**

Valori asigurate contra incendiului: **72,420.299 coroane.**      Capitale asigurate asupra vieții: **9,248.543 coroane.**

302 18—80      Dela întemeiere s'au solvit:  
Pentru despăgubiri de incendii 3,003.550 oor. pentru capitale asigurate pe viață 2738.793 oor.

Oferte și ori-ce informațiuni se pot primi dela:  
Direcțiune în Sibiu, strada Cisnădiei nr. 5, etagiul I., curtea I., precum și dela subagenții din toate comunele mai mari.  
Agenturi principale:  
în Arad, Brașov, Cașovia, Cluj, Seghedin, Șoproon, Szabadka și Timișoara.

Din editura „Tipografiei“, soc. pe acții în Sibiu.

- Arghir și Elena, o istorie frumoasă în versuri cor. —30
- Art. de lege XXI și XXIII. ex. 1886. Despre instrucțiuni și despre procedura disciplinară . . . —50
- Art. de lege XXII. ex. 1886. Despre comune . . . —80
- Aluășiu Gavrilă, Societăți de cumpătare, îndreptar pentru înființarea lor după modelul »Societății de cumpătare» . . . 1.—
- Brote Eugen, Ținerea vitelor . . . —24
- » Trifoiul . . . —30
- Costan T., Aur, novellă . . . —40
- Duică G. P., Savitri, povestire indică din Mahabarata . . . —32
- E'vers Georg, Homo sum, roman tradus de Mugur . . . 1.00
- Îndreptar practic în economia rurală de mai mulți preoți . . . 1.60
- Leonat și Dorofata, vorbire de glume în versuri . . . —20
- Nordau Max, Naționalitatea, studiu . . . —40
- » Reprivere din Paradoxe sociologice . . . —40
- Ordonanțele ministeriale pentru introducerea legii comunale (Art. XXII. din 1886) . . . —10
- Rusu-Șirianu I., Moara din vale, 8 novele . . . 1.40
- Simion T., Păcate Domnești, novellă orig. . . —60
- Simu R., Monografia comunei Orlat . . . —50

Celor-ce cumpără un număr mai mare de esemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.